

Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

Das Hangerchen CHRISTINA ist schnell und einfach genahet und so auch für Nahanfanger nachzuarbeiten.
Das Hangerchen kann beliebig mit Bändern, Blumen oder Applikationen verziert werden.
Ideal ist die Verarbeitung verschiedener Stoffen; das Hangerchen wird so bunter und interessanter und kann eventuell auf die Kleidung abgestimmt werden.
Natürlich lässt sich das Hangerchen gut mit anderen Kleidungsstücken kombinieren, zum Beispiel mit Jeans, Tops, Shirts.

Das Hangerchen CHRISTINA ist das ideale Kleidungsstück für alle:

- die Wohlfuhlschnitte lieben
- für junge und junggebliebene Frauen und Mütter
- die einen Partnerlook mit Tochter, Enkelin, Nichte schätzen

The tunic CHRISTINA is sewn so easily and so quickly that even beginners won't have any problems!
We recommend using different fabrics which give the tunic a special look.
It is of course up to you to use ribbons, flowers or appliqués as an additional trims.

The tunic is easily combined with all sorts of garments such as jeans, tops, shirts, for instance.

The tunic CHRISTINA is the ideal dress for

- people who enjoy a happy-go-lucky way of life
- women and mothers who are young or feel young
- women who like a partner look with daughter, granddaughter or nieces

Het tuniekje CHRISTINA is snel en makkelijk te maken en is daarom ook zeer geschikt voor beginners.

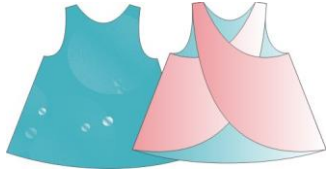
Het tuniekje kan naar wens versierd worden met bandjes, bloemen en applicaties.

U kunt hier heel goed verschillende stofjes voor gebruiken, zo wordt het nog bonter en interessanter en kan het ook afgestemd worden op uw kleding.

Het tuniekje kan heel goed gecombineerd worden met allerlei kledingstukken zoals bijv. jeans, topjes en shirts.

Het tuniekje CHRISTINA is het ideale kledingstuk voor iedereen:

- die van lekkere vrolijke en gemakkelijke kleding houdt.
- voor jonge vrouwen en moeders.
- die het leuk vinden om in partnerlook gekleed te gaan met hun dochter , kleindochter of nichtje.

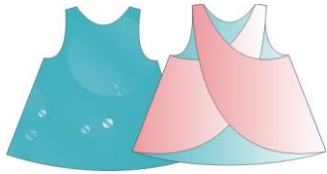


Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

WICHTIG!!! Die Schnittteile enthalten **keine** Nahtzugabe. Falls Sie **Schrägband** benutzen, werden nur die Seitennähte und die Schulternähte mit Nahtzugabe versehen. Falls Sie die Modelle mit **Saum, Rüsche, gefüttert oder zweiseitig** nähen, werden die entsprechenden Kanten mit Nahtzugabe versehen.

IMPORTANT!!! The parts do **not** include a seam allowance. If you use **bias tape**, you need a seam allowance for the side and shoulder edges only. If you provide the models with **hem, ruffles, with lining or if the garment is reversible**, the respective edges need a seam allowance.

LET OP !!!! Het patroon bevat geen naadtoegift. Wanneer u **biasband** gebruikt dan hoeft u alleen naad aan de zijnaden en de schouderaden aan te knippen. Wanneer u het model **met een gewone zoom, met ruches of van een voering** wilt voorzien, dan moet u aan deze kanten wel naad aan knippen.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

Mod. 1



Alle Teile zuschneiden.

1, 1A oder D1 – Vorderteil (1x im Bruch (einseitig) oder 2x (Wende-Tunika))
 2, 2A oder D2 – Rückenteil (2x (einseitig) oder 4x (Wende-Tunika))

Schrägband, Rüsche oder Zackenlitze



Cut out all pieces.

1, 1A or D1 – front (cut one on the fold (non reversible tunic) or cut two on the fold (reversible tunic))
 2, 2A or D2 – back ((cut two (non reversible tunic) or cut four (reversible tunic))

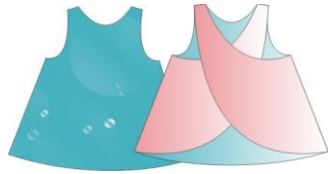
bias band, ruffle or rickrack



Alle patroondelen knippen.

1, 1A of D1- Voorpand (1x aan de stofvouw (eenvoudige tuniek) of 2x aan de stofvouw (2-zijdig draagbare tuniek))
 2, 2A of D2 - Achterpand (2x (eenvoudige tuniek) of 4x (2-zijdig draagbare tuniek))

Biasband, ruche of zig-zag band



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



1. Vorderteil (1, 1A, D1) im Bruch mit Nahtzugaben zuschneiden. Nach Wunsch mit Applikation versehen. Die beiden Rückenteile (2, 2A, D2) mit Nahtzugaben zuschneiden. Falls Schrägband verwendet wird, sind nur für die Seiten- und Schulterkanten Nahtzugaben erforderlich.

1. Cut out the front part (1, 1A, D1), while observing the fold of fabric. Remember to add seam allowances. If desired, appliques may be added. Cut out both back parts (2, 2A, D2), adding seam allowances. If bias tape is used, only the side seams and the shoulder seams need a seam allowance.

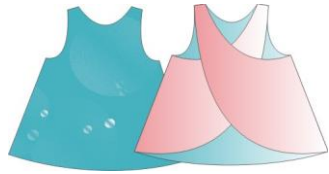
1. Voorpand aan de stofvouw leggen en knippen, vergeet niet om naad aan te knippen. Als u wilt kunt u het voorpand versieren met applicaties. De beide achterpanden (2, 2A, D2) knippen (ook naad aanknippen). Als u de tuniek met biasband afwerkt hoeft u alleen aan de zijnaden en schouderaden naad aan te knippen.



2. Alle drei Teile so zusammennähen, dass sich die hinteren Träger überkreuzen. Es kann auch sofort mit Overlock genäht werden. Das Hängerchen umdrehen und die Seiten- und Schülternähte absteppen.

2. Sew together all three parts in such a way that the shoulder straps of the two back parts cross one another. When sewing, you may use the overlock technique. Turn the tunic and edgestitch the side seams and the shoulder seams.

2. Alle drie de delen zo aan elkaar naaien dat de schouderbanden elkaar aan de achterkant kruisen. U kunt het ook direct met de lockmachine naaien. De tuniek keren en de zijnaden en de schouderaden doorstikken.



Christina *Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving*

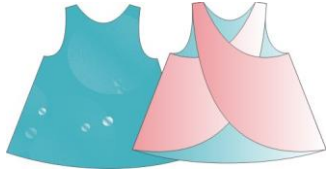


3. Das Kleidchen rundherum mit Schrägband oder Saum und Zackenlitze oder Häkelband versehen.

3. Provide the dress at all edges with bias tape or hem and rickrack or crochet lace.

3. Het jurkje rondom voorzien van biasband, zoom (alle randen smal naar binnen omslaan en smal op de kant doorstikken) met zig-zag band of gehaakt band.





Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



4. Der Saum kann auch mit Rüsche verarbeitet werden.

*Länge der Rüsche ausrechnen:
Länge der Rüsche = Saumlänge
mal 2
Breite der Rüsche = 5 cm*

4. You may also provide the dress with ruffles.

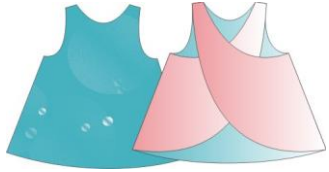
*how to calculate the length of the ruffle:
twice the length of the hem
the width of the ruffle is 5 cm*

4. Wanneer u het jurkje met een ruche wilt maken.

Lengte van de ruche uitrekenen:

*Lengte van de ruche = zoomlengte x 2
Breedte van de ruche = 5 cm.*





Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibesrijving

Mod. 2



Tunika, gefüttert oder zum Wenden

5. Zwei verschiedene Kleidchen vorbereiten. Die **Seitenkanten** des Vorderteils und der Rückenteile rechts auf rechts zusammennähen.

tunic with lining or reversible

5. Prepare two different dresses. Sew together **the side edges** of the front part and the back parts, right sides facing. If desired, appliqués may be added.

Gevoerde of keerbare tuniek

5. Twee verschillende jurken voorbereiden. De **zijnamen** van het voor- en achterpand met de goede kanten op elkaar naaien. Eventueel applicaties en zakken aanbrengen.



6. Die beiden Kleidchen rechts auf rechts legen, an mehreren Stellen mit Nadeln heften und zusammennähen, **die Träger oben aber offen lassen zum Wenden.**

6. Put together both dresses, right sides facing, and **pin-baste at different points, then sew except for the shoulder straps which have to remain open in order to turn the tunic.** If the fabric is rather thick, the open seam should be rather large because otherwise the turning of the tunic will be difficult.

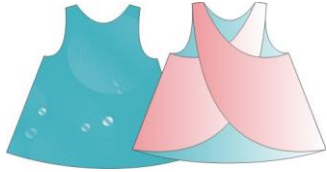
6. De beide tuniekjes met de goede kanten op elkaar leggen en op meerdere plaatsen vastspelden, daarna aan elkaar naaien. **De schoudernamen open laten om te kunnen keren.** Bij dickere stoffen moet u de open kant iets groter houden omdat het keren ander moeilijk gaat.

Falls Sie das Kleidchen mit Rüsche versehen möchten, wird diese auch an einem der Kleidchen festgenäht.

Länge der Rüsche ausrechnen:
 Länge der Rüsche = Saumlänge mal 2
 Breite der Rüsche = 5 cm

If you want to provide the dress with ruffles, these have to be sewn on one of the dresses.
How to calculate the length of the ruffle:
 Twice the length of the hem
 The width of the ruffle is 5 cm

U kunt het jurkje ook voorzien van een ruche, de ruche dan aan één van de jurkjes naaien.
Lengte van de ruche uitrekenen:
 Lengte van de ruche = zoomlengte x 2
 Breedte van de ruche = 5 cm.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



7. Dann das Hangerchen durch einen von den Trägern auf rechts wenden.

Falls bei dickeren Stoffen in der Naht eine größere Lücke gelassen wurde, ist diese zuerst bis oben zu schließen, entweder mit der Hand oder knappkantig mit der Maschine, bevor die Träger miteinander verbunden werden.

7. Then turn the tunic to the right side through one of the shoulder straps.

If in case of rather thick fabrics the gap in the seam is large, it is recommended to close this gap either by hand or by machine prior to joining the shoulder straps.

7.De tuniek door een schoudernaad naar de goede kant keren.

Wanneer u dikkere stof gebruikt en dus een grotere opening hebt, nu eerst de opening in de naad sluiten, dit kan met de hand of met de machine smal op de kant stikken, voordat de schoudermaden aan elkaar genaaid worden



8. Die Träger der Rückenteile über Kreuz legen und sie dann mit den Trägern des Vorderteils verbinden, indem jeweils ein Träger in den entsprechenden Vorderteiltrager hineingeschoben wird.

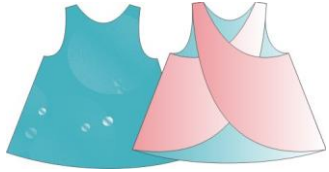
WICHTIG!!! Die offene Kante von den Trägern des Vorderteils wird vor dem Nahen nach innen umgeschlagen und aufgebugelt.

8. Arrange the shoulder straps of the back parts crosswise and join them to the shoulder straps of the front part by shifting one back strap each into the respective counterpart.

NOTE!!! The raw edge of the straps of the front part is turned inwards and pressed before sewing.

8.De schouderbanden achter zo leggen dat ze elkaar kruisen. De schouderbanden achter in de schoudernaad van het voorpand schuiven.

LET OP!!! Van te voren wel de naad van de schoudernaad van het voorpand naar binnen omslaan en persen.



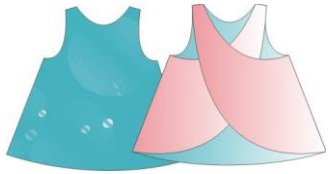
Christina *Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibesrijving*



9. Die Schulternaht schmalkantig absteppen.

9. Topstitch the edges.

9. Smal met een siernaad doorstikken.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



Inspiration/ INSPIRATIE

